



KELLY AFB
TEXAS

ADMINISTRATIVE RECORD
COVER SHEET

AR File Number 3243.3

Business

Mi Pueblo distributes 2nd bilingual directory throughout San Antonio

By Jason P. Olivarri

For the second year in a row, Mi Pueblo began distributing its bi-lingual yellow pages Thursday beginning with area Culebra Meat Markets serving the Hispanic community.

Roy Mendoza, a spokesperson with Mi Pueblo, said that with the changing demographics and advertising in San Antonio, for the longest time all-English directories excluded a large and growing percentage of the city population. In response to this, Leroy Rosas, an ex-SBC yellow pages executive, created a completely bi-lingual, easy to use business directory. This concept quickly blossomed into a successful family business.

Within this bi-cultural publication, each ad in and of itself is delivered in both English and Spanish.

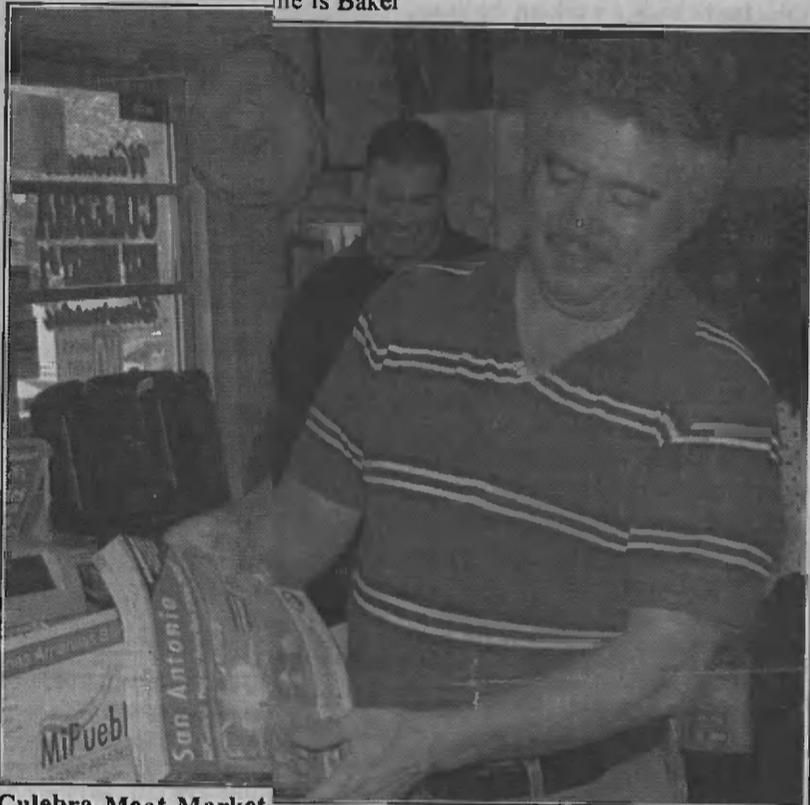
"This makes our directory the only directory that is user-friendly for the entire population of San Antonio," Mendoza said.

As far as their long-term goals with this bilingual directory, Mendoza hopes its existence will start bridging that gap between businesses that want to reach the entire community and the entire population of San Antonio.

"We're not here to argue the fact whether you should speak English or Spanish, we're just trying to service that need that there is a growing population that wants to be spoken to, the Hispanic population, wants to be spoken to in both an English and Spanish format," he said.

Mi Pueblo Yellow Pages, now in its second edition, is currently being distributed throughout the city as well as

all Culebra Meat Markets. And or your last name is Castro, you can pick up our book and utilize it," he said. at this book For more information on Mi Pueblo, less of lan- log onto www.mipueblotx.com. "Whether your last name is Baker



Culebra Meat Market Owner Javier Ramírez checks out the new edition of Mi Pueblo Yellow Pages Thursday. (Photo by Jason P. Olivarri)

La Prensa
318
S. Flores
242-7900

La Junta Asesora de Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) de la Base Aérea Kelly

La Fuerza Aérea le invita a asistir una junta especial de la RAB. En esta junta se discutirá la regla final de RABs del departamento de defensa y su impacto sobre la RAB de Kelly.

Martes
12 de septiembre de 2006
6:30 p.m.
Sala de reunión de la Port Authority de San Antonio
143 Billy Mitchell Blvd.
San Antonio, TX 78226

Para más información, favor de llamar a la Línea de Información Pública de Kelly al (210) 925-0956.

Si usted necesitará un traductor de español o un intérprete de lenguaje de señas, por favor llame al (210) 925-0956 con no menos de dos días de antelación.

PacifiCare Foundation Shows Support for San Antonio Community-Based Organizations

The PacifiCare Foundation, a nonprofit organization established by PacifiCare Health Systems, Inc, contributed \$20,000 to three community-based organizations in San Antonio. Child Advocates San Antonio received a \$10,000 donation to recruit and train additional volunteers to serve more abused and neglected children. An \$8,200 grant was awarded to the Unicorn Centers, Inc. to install automatic doors for its new facility. Unicorn Centers, Inc. provides vocational training for adults with moderate to severe mental retardation and/or multi handicaps. Visitation House Ministries received a \$1,750 donation to hire a part-

time support to more individuals and families in need of support services." The PacifiCare Foundation is a nonprofit organization devoted to charitable and educational causes that enhance the health, wellness and welfare of individuals, families and the public at large. The Foundation, which has donated tens of millions of dollars over the past ten years, is funded through donations made by employees.

COMMUNITY SPORTS

SPORTS VIEW

By Gabe Farias



Enough About High School Football!!!

The Football Tab will cover that topic pretty well this week. Now I want to talk about professional football.

You won't find a bigger Dallas Cowboys fan than myself. I absolutely despised Terrell Owens. When I found out he would be playing with a star on the side of his helmet—I suddenly became a more solemn and forgiving man.

So what if he desecrated the Star on the 50-yard line when he was a member of the 49'rs.

So what if he was arguably the worst teammate to ever put on a Philadelphia Eagles uniform.

So what I said—he is now a Cowboy!!!

I have a great relationship with my mother in law Paula Evans. Believe it or not—the only time we are at odds is when we discuss various sports topics. She told me when the Cowboys signed T.O. there would be problems—so much so that we placed a wager on the matter.

Nothing major—just a cooking of dinner for the loser. She said he will be a bad teammate and cause more harm than good—and I said—no way. Not this time—he's learned his lesson!

Wow—how could I be so wrong about the situation. I am now taking classes in anticipation of the Chicken Tetrazini. I will be cooking for mi suegra. I hear it's all in the glaze.

T.O. has been like a toothache that just keeps coming back. Sometimes—it feels ok—but most of the time it just aggravates the heck out of you. So how do you fix a tooth ache? I am guessing drilling it won't work—but will yanking it out do the trick?

After investing a significant amount of money on Owens—they would be yanking out one heck of a tooth. Arguably, one of the biggest Cowboy flops in team history. I am still holding out hope this is all just a phase and he will turn into the great teaming out hope mate Jerry Jones, Bill Parcells and myself envisioned.

I guess I shouldn't hold my breath. Looks like my rival eye dinner won't be getting cooked anytime this season.

'Birdies For Charity'

Supporters of children and/or lover of golf, sign up for a chance to win a 2006 Buick by participating in "Birdies For Charity" or a chance to win a 2006 Buick by participating in "Birdies For Charity". Your pledge to Charity Bird # 258 - Blessed Sacrament Academy, 1135 Mission Rd., will help BSA to continue giving support to families in the community. BSA is a 501©3. Ministry of the Sisters of the Incarnate Word and Blessed Sacrament began in 1926.

Deadline for the "Guess the Birdies" contest is Tuesday Sept. 19. You can go on line for a pledge form at www.golfsanantonio.org or call Sister-Odilia Korenek, BSA, 532-4731.

Par For Kids' Sake

Sign up now for the Tesoro Par For Kids' Sake golf tournament at Regency Hill Country Resort and Spa, 9800 Hyatt Resort Dr. Participants can compete for prizes in the event's Hole-In-One, Longest Drive and Putting contests. The top three prizes. All proceeds from the fundraiser will be awarded cash prizes. The top three prizes. All proceeds from the fundraiser will be awarded cash prizes.

All proceeds from the fundraiser will be awarded cash prizes. The top three prizes. All proceeds from the fundraiser will be awarded cash prizes.

For more information call Big Brothers Big Sisters, 225-6322 or visit www.bigmentor.org.

Men's Softball Teams

Woodlake Softball Complex, 3667 Roland Ave. is looking for Men's Softball Teams to play on Sundays. For more info please call, 333-3926.



Texas Parks and Wildlife Expo

We are over a month ahead of time, but I wanted to take an opportunity to help inform everyone of this great event and provide you time to plan for it. On Saturday and Sunday, October 7 & 8 the Texas Parks and Wildlife will be holding their fifteenth expo.

"What is the Texas Parks & Wildlife Expo? It's an outdoor experience where visitors fish, shoot, kayak, rock climb, mountain bike, see wildlife, buy the latest outdoor gear and services, and learn, hands-on, about recreation in the Great Outdoors. Most importantly, visitors find out how they can help to conserve this precious resource. And, Expo is free!" (Texas Parks and Wildlife website)

"Presented by Texas Parks and Wildlife and a coalition of conservation organizations, agencies and sponsors, Expo celebrates the diversity of the outdoors experience in Texas. From camping and outdoor skills to shooting sports and fishing, from bird watching to paddle sports, Expo visitors have an opportunity to try their hands at two full days of fun in the outdoors. There's something for every member of the family!" (Texas Parks and Wildlife website)

For more information about the Texas Parks & Wildlife Expo you can contact Director, Ernie Gammage at 512-389-4472 or visit: <http://www.tpwd.state.tx.us/exptexas/programs/expo/expo2006/>

Make plans now and support this fantastic event!! For more on and off the water coaching visit me at: www.bassfishingaskdave.com

Piano Instruction
Children & Adults
Mr. Rodriguez, Instructor
(210) 337-7251
(Appointments Only)

RICHARD DIXON'S
Christian Karate
ONE WEEK FREE
1441 W. HUTCHINS
210-860-3594
210-250-3869
Under the direction of
Richard Dixon
2 Time World Champion

MR. J'S BAR-B-Q
584-8903 1624 S. NEW BRAUNFELS & IH 10
Your Choice
1 lb. of **BRISKET OR RIBS**
Choice of 2 pints:
Pinto Beans, Potato Salad
Green Beans, Corn, Yams
Collard Greens, Cabbage
Plus Fixins!
\$10.99 + TAX
EXPIRES 9-16-06
Tues. Sat. 11 am - 8 p.m. • Sun. 12 p.m. 6:30 p.m.

Kelly Air Force Base Restoration Advisory Board (RAB)
The Air Force invites you to attend a Special RAB meeting.
This meeting will take place to discuss the Department of Defense Final RAB Rule, 32 CFR Part 202, and its impact on the Kelly RAB.
Tuesday, September 12, 2006
Time: 6:30 p.m.
Port Authority of San Antonio - Boardroom
143 Billy Mitchell Blvd., Bldg. 43, Ste 6
San Antonio, TX 78226

Call the Kelly Public Information Line at (210) 925-0956 for more information.

If a Spanish translator or sign language interpreter is needed, call (210) 925-0956 at least two days in advance.

LIVE RACING
The thrill is back!
50¢ Nights + Great Family Fun
FREE Admission + FREE Kids Activities
Pony Rides + Petting Zoo + Face Painters
Clowns + \$1 Hot Dogs + 50¢ Coca-Cola
Live Racing Schedule
Thoroughbred Meet
August 11 - November 4

I-35 NORTH, EXIT 174-A • (210) 651-7000 • WWW.RETAMAPARK.COM

Mary Jane's Cafe 7th Annual Scramble for Santa Golf Tournament
to Benefit G.R.A.S.P.
Saturday September 16th
Shotgun Start at 1pm at The Woodlake Golf Club
Your donation will allow G.R.A.S.P. to continue its many worthwhile programs like the Food Bank, Emergency Assistance and the Thrift Shop.
REGISTRATION:
• \$75 & unwrapped toy (includes green fees & cart, steak dinner & drinks)
• \$25 for non-golfer (includes dinner & drinks)
• \$350 Corporate Sponsor (hole sponsorship, 2 entries, 2 dinner tickets)
• \$100 Hole Sponsor (name at tee box, invitation to awards & dinner)
Registration must be received by September 11th.
To register or for questions, contact Mary Lamonte (Mary Jane's Cafe) at 566-2744

FINAL PAGE

ADMINISTRATIVE RECORD

FINAL PAGE